





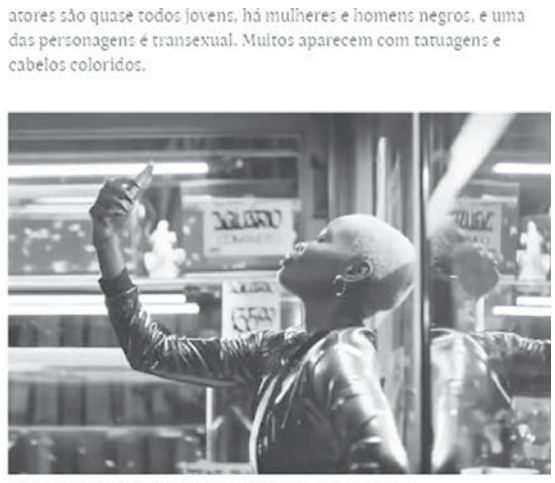
# ボウソナロ ブラジル銀行にCM削除命じる

## 青年顧客獲得狙った内容 同様の広告変更は既に4度

ボウソナロ大統領がブラジル銀行総裁に対し、黒人や同性愛の青年俳優を使って青年層に訴えるCMの放送を止めるよう求めたことや、同行総裁がこのCMの製作を指揮したマーケティング部長を解雇したことがわかった。ボウソナロ氏はこれ以外でも、人種多様性などに関し、偏見に満ちた発言を連発している。25、26日付ボウソナロ紙、サイトが報じている。

### 25日にも多様性不寛容発言

問題のCMは今月初旬から放送されていたが、その内容は、ブラジル銀行も、インターネットや



Cena de comercial do Banco do Brasil, que foi tirado do ar - Reprodução

削除されたCM(25日付ボウソナロ紙サイトの記事の一部)

行っていることをアピルし、青年層を取り込もうとしたもので、黒人や同性愛者の俳優らがアブ

る。このCMは14日に放送されたが、ボウソナロ大統領が同日のルベン・ノ

ヴァエス総裁に電話をかけてやめさせるよう命令した。ボウソナロ氏は同日

「水や石鹸の不足(衛生管理不足)で年1千件もの男性器切断手術が行われているのは悲しむべきこと。我々は正に并戸の底にいます」とも語った。

電力消費の節約を目的としており、国民からは実施取り止めに反対する声も少なくないが、夏時間による節電効果は年々薄

25日、大聖市圏マウアーで26歳の女性ヴィヴィアーネ・ミランダ・マウリスオさんが、容疑者の一選との関連もあり、昨年(例年より2週間短縮された。大統領は夏時間の節電効果を「宝くじに当たる位の確率でしか

今日からついに、サットに行われた総会で、週明け30日(火)にストを行うことを決定したと、25日付ボウソナロ紙が報じた。

で、市場では売買出ない。A型ガソリンは臭気が非常に強い上、トランスペクトロ職員らが使ったゴム製の手袋も溶かすほど強力だ。直接触れれば火傷する。ライオットの電力会社は危険回避のため、周辺家庭への送電を中止。州立環境研究所も、土壌汚染のリスクと近隣住民への健康被害についての調査や評価を行うため、技術者達を派遣した。

労働制とメトロはこれまで4回、賃上げ交渉を行ってきたが、合意に至らなかった。労働組は、「メトロはインフレ分の賃金上昇しか認めず、実質的な賃上げはゼロだ。メトロはまた削減した」と述べている。

メトロ側はこれに対し、「ストは我々ではなく、労働組が決めたもの。メトロとしては常に開かれていたことを表明する。また、ストが実施された場合は、聖市交通への影響を最小限に抑え、市民に交通サービスを提供するために必要な全ての措置をとる」との書面を発表した。

ボウソナロ大統領は29日に下すと決めているが、スト決行の場合、青1号線(ジヤバクラア・トウクルビ間)、緑2号線(ヴィラ・ブルデンテ・ヴィラ・マダレーナ間、赤3号線(パルメイラス・パライファル・コリンチアンス・インターロン間)、シルバ15号線(ヴィラ・ブルデンテ・ヴィラ・ウニオン間に影響が出る。黄4号線(サンパウロ・モルンビウ線)と藤色5号線(カッソラ・レドンド・シャッカラ・クラピン間)は民間企業が運営しているため、対象外だ。

終決定は29日に下すと決めているが、スト決行の場合、青1号線(ジヤバクラア・トウクルビ間)、緑2号線(ヴィラ・ブルデンテ・ヴィラ・マダレーナ間、赤3号線(パルメイラス・パライファル・コリンチアンス・インターロン間)、シルバ15号線(ヴィラ・ブルデンテ・ヴィラ・ウニオン間に影響が出る。黄4号線(サンパウロ・モルンビウ線)と藤色5号線(カッソラ・レドンド・シャッカラ・クラピン間)は民間企業が運営しているため、対象外だ。

### 州泥棒のせいで燃料漏れ 少女ら火傷 住民避難

#### 少女ら火傷 住民避難

燃料漏れはホームを外した際に起き、放置されたホースに残っていた燃料と漏れた燃料が地面に染み込み、強い臭気が漂い始めたため、事態が発覚。酸化した燃料を吸い込んで吐き気をもよおした人や、燃料に触れて火傷をした人達が出た。

燃料漏れはホームを外した際に起き、放置されたホースに残っていた燃料と漏れた燃料が地面に染み込み、強い臭気が漂い始めたため、事態が発覚。酸化した燃料を吸い込んで吐き気をもよおした人や、燃料に触れて火傷をした人達が出た。

燃料漏れはホームを外した際に起き、放置されたホースに残っていた燃料と漏れた燃料が地面に染み込み、強い臭気が漂い始めたため、事態が発覚。酸化した燃料を吸い込んで吐き気をもよおした人や、燃料に触れて火傷をした人達が出た。

燃料漏れはホームを外した際に起き、放置されたホースに残っていた燃料と漏れた燃料が地面に染み込み、強い臭気が漂い始めたため、事態が発覚。酸化した燃料を吸い込んで吐き気をもよおした人や、燃料に触れて火傷をした人達が出た。

燃料漏れはホームを外した際に起き、放置されたホースに残っていた燃料と漏れた燃料が地面に染み込み、強い臭気が漂い始めたため、事態が発覚。酸化した燃料を吸い込んで吐き気をもよおした人や、燃料に触れて火傷をした人達が出た。

燃料漏れはホームを外した際に起き、放置されたホースに残っていた燃料と漏れた燃料が地面に染み込み、強い臭気が漂い始めたため、事態が発覚。酸化した燃料を吸い込んで吐き気をもよおした人や、燃料に触れて火傷をした人達が出た。

燃料漏れはホームを外した際に起き、放置されたホースに残っていた燃料と漏れた燃料が地面に染み込み、強い臭気が漂い始めたため、事態が発覚。酸化した燃料を吸い込んで吐き気をもよおした人や、燃料に触れて火傷をした人達が出た。

### 20州と連邦直轄区で減少

#### 北東伯で主に数が減る

今年1、2、3月は、20州及び連邦直轄区で、昨年同時期と比べた暴力犯罪による被害者が31.2%減、北東伯州が27.5%減、リオ州が26.9%減と続いている。減少が目立つのは北東伯で、位4州を独占している。聖州は7.1%減だった。聖州は殺人事件の犠牲者が35%も増えている。州内の他地区との違いが目立っている。この統計での死者には警察官も含まれている。聖州はリオ州の場

今年1、2、3月は、20州及び連邦直轄区で、昨年同時期と比べた暴力犯罪による被害者が31.2%減、北東伯州が27.5%減、リオ州が26.9%減と続いている。減少が目立つのは北東伯で、位4州を独占している。聖州は7.1%減だった。聖州は殺人事件の犠牲者が35%も増えている。州内の他地区との違いが目立っている。この統計での死者には警察官も含まれている。聖州はリオ州の場

今年1、2、3月は、20州及び連邦直轄区で、昨年同時期と比べた暴力犯罪による被害者が31.2%減、北東伯州が27.5%減、リオ州が26.9%減と続いている。減少が目立つのは北東伯で、位4州を独占している。聖州は7.1%減だった。聖州は殺人事件の犠牲者が35%も増えている。州内の他地区との違いが目立っている。この統計での死者には警察官も含まれている。聖州はリオ州の場

今年1、2、3月は、20州及び連邦直轄区で、昨年同時期と比べた暴力犯罪による被害者が31.2%減、北東伯州が27.5%減、リオ州が26.9%減と続いている。減少が目立つのは北東伯で、位4州を独占している。聖州は7.1%減だった。聖州は殺人事件の犠牲者が35%も増えている。州内の他地区との違いが目立っている。この統計での死者には警察官も含まれている。聖州はリオ州の場

今年1、2、3月は、20州及び連邦直轄区で、昨年同時期と比べた暴力犯罪による被害者が31.2%減、北東伯州が27.5%減、リオ州が26.9%減と続いている。減少が目立つのは北東伯で、位4州を独占している。聖州は7.1%減だった。聖州は殺人事件の犠牲者が35%も増えている。州内の他地区との違いが目立っている。この統計での死者には警察官も含まれている。聖州はリオ州の場

今年1、2、3月は、20州及び連邦直轄区で、昨年同時期と比べた暴力犯罪による被害者が31.2%減、北東伯州が27.5%減、リオ州が26.9%減と続いている。減少が目立つのは北東伯で、位4州を独占している。聖州は7.1%減だった。聖州は殺人事件の犠牲者が35%も増えている。州内の他地区との違いが目立っている。この統計での死者には警察官も含まれている。聖州はリオ州の場

今年1、2、3月は、20州及び連邦直轄区で、昨年同時期と比べた暴力犯罪による被害者が31.2%減、北東伯州が27.5%減、リオ州が26.9%減と続いている。減少が目立つのは北東伯で、位4州を独占している。聖州は7.1%減だった。聖州は殺人事件の犠牲者が35%も増えている。州内の他地区との違いが目立っている。この統計での死者には警察官も含まれている。聖州はリオ州の場

### 校内暴力 伯国の発生率極めて高く

#### 組織的対処法整備に不備

頻度で、生徒たちによる言葉による攻撃、または身体的暴力、精神的暴力だけにとどまらない。リオ州を例に挙げれば、学校周辺で銃撃戦が起るようになった地域もあるし、教師を脅すような生徒や「モンスター・ペアレツ」(学校に理不尽な要求をする親)も存在する。専門家調査機関、D Wブラジルに語るところによると、「校内暴力が教師たちが直面してい

頻度で、生徒たちによる言葉による攻撃、または身体的暴力、精神的暴力だけにとどまらない。リオ州を例に挙げれば、学校周辺で銃撃戦が起るようになった地域もあるし、教師を脅すような生徒や「モンスター・ペアレツ」(学校に理不尽な要求をする親)も存在する。専門家調査機関、D Wブラジルに語るところによると、「校内暴力が教師たちが直面してい

頻度で、生徒たちによる言葉による攻撃、または身体的暴力、精神的暴力だけにとどまらない。リオ州を例に挙げれば、学校周辺で銃撃戦が起るようになった地域もあるし、教師を脅すような生徒や「モンスター・ペアレツ」(学校に理不尽な要求をする親)も存在する。専門家調査機関、D Wブラジルに語るところによると、「校内暴力が教師たちが直面してい

頻度で、生徒たちによる言葉による攻撃、または身体的暴力、精神的暴力だけにとどまらない。リオ州を例に挙げれば、学校周辺で銃撃戦が起るようになった地域もあるし、教師を脅すような生徒や「モンスター・ペアレツ」(学校に理不尽な要求をする親)も存在する。専門家調査機関、D Wブラジルに語るところによると、「校内暴力が教師たちが直面してい

頻度で、生徒たちによる言葉による攻撃、または身体的暴力、精神的暴力だけにとどまらない。リオ州を例に挙げれば、学校周辺で銃撃戦が起るようになった地域もあるし、教師を脅すような生徒や「モンスター・ペアレツ」(学校に理不尽な要求をする親)も存在する。専門家調査機関、D Wブラジルに語るところによると、「校内暴力が教師たちが直面してい

頻度で、生徒たちによる言葉による攻撃、または身体的暴力、精神的暴力だけにとどまらない。リオ州を例に挙げれば、学校周辺で銃撃戦が起るようになった地域もあるし、教師を脅すような生徒や「モンスター・ペアレツ」(学校に理不尽な要求をする親)も存在する。専門家調査機関、D Wブラジルに語るところによると、「校内暴力が教師たちが直面してい

頻度で、生徒たちによる言葉による攻撃、または身体的暴力、精神的暴力だけにとどまらない。リオ州を例に挙げれば、学校周辺で銃撃戦が起るようになった地域もあるし、教師を脅すような生徒や「モンスター・ペアレツ」(学校に理不尽な要求をする親)も存在する。専門家調査機関、D Wブラジルに語るところによると、「校内暴力が教師たちが直面してい

### 他生徒の学習環境にも悪影響

#### 教師は過酷な環境下に置かれている

抑制したり、教師の労働環境を整えるための法整備が定まらないうちに、根本的な問題、組織的対処法が定められていない。学校の対応にもならざるを得なくなっている。カンピーナス総合大学のセルマ・ヴィニャ教授は「身体的暴力には本気で深刻なケースも含まれ、認めたいが、はた言われるほど頻繁ではない。アンケートでは

抑制したり、教師の労働環境を整えるための法整備が定まらないうちに、根本的な問題、組織的対処法が定められていない。学校の対応にもならざるを得なくなっている。カンピーナス総合大学のセルマ・ヴィニャ教授は「身体的暴力には本気で深刻なケースも含まれ、認めたいが、はた言われるほど頻繁ではない。アンケートでは

抑制したり、教師の労働環境を整えるための法整備が定まらないうちに、根本的な問題、組織的対処法が定められていない。学校の対応にもならざるを得なくなっている。カンピーナス総合大学のセルマ・ヴィニャ教授は「身体的暴力には本気で深刻なケースも含まれ、認めたいが、はた言われるほど頻繁ではない。アンケートでは

抑制したり、教師の労働環境を整えるための法整備が定まらないうちに、根本的な問題、組織的対処法が定められていない。学校の対応にもならざるを得なくなっている。カンピーナス総合大学のセルマ・ヴィニャ教授は「身体的暴力には本気で深刻なケースも含まれ、認めたいが、はた言われるほど頻繁ではない。アンケートでは

抑制したり、教師の労働環境を整えるための法整備が定まらないうちに、根本的な問題、組織的対処法が定められていない。学校の対応にもならざるを得なくなっている。カンピーナス総合大学のセルマ・ヴィニャ教授は「身体的暴力には本気で深刻なケースも含まれ、認めたいが、はた言われるほど頻繁ではない。アンケートでは

抑制したり、教師の労働環境を整えるための法整備が定まらないうちに、根本的な問題、組織的対処法が定められていない。学校の対応にもならざるを得なくなっている。カンピーナス総合大学のセルマ・ヴィニャ教授は「身体的暴力には本気で深刻なケースも含まれ、認めたいが、はた言われるほど頻繁ではない。アンケートでは

抑制したり、教師の労働環境を整えるための法整備が定まらないうちに、根本的な問題、組織的対処法が定められていない。学校の対応にもならざるを得なくなっている。カンピーナス総合大学のセルマ・ヴィニャ教授は「身体的暴力には本気で深刻なケースも含まれ、認めたいが、はた言われるほど頻繁ではない。アンケートでは

### 外国為替市況

中銀サイトより  
4月26日午後4時現在  
米ドル相場  
売 3.9317 R\$  
買 3.9308 R\$  
円相場  
売 0.0352 R\$  
買 0.0352 R\$

中銀サイトより  
4月26日午後4時現在  
米ドル相場  
売 3.9317 R\$  
買 3.9308 R\$  
円相場  
売 0.0352 R\$  
買 0.0352 R\$

中銀サイトより  
4月26日午後4時現在  
米ドル相場  
売 3.9317 R\$  
買 3.9308 R\$  
円相場  
売 0.0352 R\$  
買 0.0352 R\$

中銀サイトより  
4月26日午後4時現在  
米ドル相場  
売 3.9317 R\$  
買 3.9308 R\$  
円相場  
売 0.0352 R\$  
買 0.0352 R\$

中銀サイトより  
4月26日午後4時現在  
米ドル相場  
売 3.9317 R\$  
買 3.9308 R\$  
円相場  
売 0.0352 R\$  
買 0.0352 R\$

中銀サイトより  
4月26日午後4時現在  
米ドル相場  
売 3.9317 R\$  
買 3.9308 R\$  
円相場  
売 0.0352 R\$  
買 0.0352 R\$

中銀サイトより  
4月26日午後4時現在  
米ドル相場  
売 3.9317 R\$  
買 3.9308 R\$  
円相場  
売 0.0352 R\$  
買 0.0352 R\$

中銀サイトより  
4月26日午後4時現在  
米ドル相場  
売 3.9317 R\$  
買 3.9308 R\$  
円相場  
売 0.0352 R\$  
買 0.0352 R\$

『日本文化』5巻まで同時購入で 195円が160円に 35%割引!!

ニッケイ新聞で好評連載中の「国際派日本人要請講座」を中心に 日本独自の文化や歴史を 日ポ両語で紹介!

日本文化1 R\$35,00 日本文化2 R\$40,00 日本文化3 R\$40,00 日本文化4 R\$40,00 日本文化5 R\$40,00

ニッケイ新聞大人気シリーズ!プレゼントにも!

お問い合わせ・販売 詳しくはニッケイ新聞編集部まで・☎(11-3340-6060) 日系書店でも販売中! 地方発送も出来ます!

太陽堂(11-3208-6588) フォノマギ竹内書店(11-3104-3399) 高野書店(11-3209-3313) UMANTYO SHOP - SANTO ANDRE(11-4472-4532)

【日ポ両語】 目で見ると ブラジル 日本移民の百年 Cem Anos da Imigração Japonesa no Brasil através de Fotografias

ブラジル日本移民史料館・ブラジル日本移民百年記念協会百年史編集委員会 編

第一回移民船 出港から100年 日系人の苦闘と 栄光の歩みをたどる 厳選した写真に 詳細な解説を付した 決定版!

日本移民 110周年に向け 日本から再入荷! R\$100

明治41年セントス港に上陸した781人から、今や六世・130万人の広がりとなったブラジル日系人社会。多文化社会を生き抜いてきた人々の貴重な経験は、21世紀の日本人の共有財産であり、世界につながる架け橋である。

【販売・お問い合わせ】 ニッケイ新聞編集部 TEL: (11) 3340-6060 【日系書店でも販売中/郵送での注文も日系書店へ】 ■太陽堂:(11)3208-6588 ■フォノマギ竹内書店:(11)3104-3399 ■高野書店:(11)3209-3313





国際派日本人養成講座 伊勢雅臣

左翼リベラルウイルスにご用心

1. なぜ彼らは揃いも揃って「人に厳しく、自分に甘い」のか?

2. 左翼リベラルウイルスに罹った小沢一郎氏

3. 「国家を弱め、市民を強くする」

4. 「左翼リベラルウイルスの突然変異」

5. 左翼リベラル政権は三戦全敗の「勝率ゼロ」

6. 「勝率ゼロ」の原因

7. 左翼リベラルウイルスへの抵抗力

1月 松本副大臣の辞任は当たり前... 4月 勝田局長は辞めたほうがいい... 5月 麻生大臣は普通の会社なら... 11月 山下大臣は任にあらす

「人に厳しく、自分に甘い」とはこの事だろう。そもそも左翼議員のスポンサーになつて... 辻元議員だけではない。村田進航議員の二重国籍の疑い、山尾志保議員のガソリン不正疑惑など

「市民」という被統治者の力を強めるために、彼らは... 自衛隊、米軍、原発、大企業に反対... 国旗、国歌を否定... 国の歴史、伝統、文化、皇室を無視または罪悪視

「人に厳しく自分に甘い」という左翼リベラル特有の「二重基準」も、国家権力を挫くためには政府の不正はとことん追求すべきであり、逆に市民のために戦っている自分たちの多少の不正などは目に見るべきだ、という論理となるだろう。人間本来の道徳心は、左翼リベラルウイルスに侵されて麻痺してしまつて

片山内閣は戦後初の社会党政権として昭和21(1946)年に誕生したが、ゼネストや食料不足などの社会的混乱から脱せず、わずか半年で崩壊... 村山内閣は自民、社会、さきがけの三党連立政権で阪神淡路大震災への対応のまずさ、経済ではこの頃からの円高デフレ不況から脱出できずに、1年半で退陣した

「国家全体がじり貧になるだけだ。民主党政権の失敗も原因は、経験のなさとカリブーの欠如といった組織や人材の問題だけではない、そもそも彼らの頭脳が左翼リベラルウイルスによって侵されて、という事である。... 左翼リベラルウイルスに感染した政治家は、野党の立場で反対を唱えているだけならまだしも、実際に政権を握ったら、必ず失敗する、という事になる。三戦全敗の「勝率ゼロ」は偶然ではなく、論理の必然なのである。

「相手への思いやりの精神」は、古来からの神道がそれだけ詰まっています。[2, 259]... そもそも「国家権力」対「市民」という構図は、西洋の「圧政と反抗」の歴史から出てきたものだ。我が国では拙著「日本人として知っておきたい、皇室の祈り」[C]でも述べたように、民を大御宝としてその安寧を実現する事を国家共同の目的としており、神道と伝統仏教がそれを精神的に支えてきた。左翼リベラルウイルスは外来のウイルスであり、しかも日本の伝統的な共同精神という抵抗力を持たない人間が罹りやすい。そうならないよう、山村氏は次のようにアドバイスする。

※これを読めば自然に、日本の文化や歴史に関心ももてるような話を毎週掲載しています。より多くの二世の方や日本語学習者に読んでもらい、少しでも日本に興味を持ってもらえるよう、最寄りの日本語学校や日系団体の掲示板に張ったり、普段は邦字紙を読んでいる兄弟や子や孫などに記事を紹介してください。(ニッケイ新聞編集部)

この精神構造はどこから来るのだろうか、と不思議に思っていたところ、最近、読んだベテラン・ジャーナリスト山村明義氏の「日本をダメにするリベラルの正体」[1]、「民主党政権」悪夢と恐怖の3年3ヶ月[2]を読んで、ようやく彼らの正体に得心がいった。

真子さま写真集... ああ感動が蘇る!... 子孫につたえよう... 特別価格 R\$60... ニッケイ新聞社







**Diplomacia (26/04/2019)**

# Abe e Trump devem discutir questões relacionadas à Coreia do Norte

O primeiro-ministro do Japão, Shinzo Abe, e o presidente dos Estados Unidos, Donald Trump, devem discutir questões sobre a Coreia do Norte, incluindo a desnuclearização e os sequestros de cidadãos japoneses.

Abe e Trump realizam uma reunião de cúpula na sexta-feira, na Casa Branca, e depois vão festejar o aniversário da primeira-dama Melania Trump com

um banquete.

Segundo um anúncio feito por um funcionário da Casa Branca na quinta-feira, a reunião de cúpula é uma importante oportunidade para os dois líderes discutirem a situação recente em Pyongyang e como realizar a desnuclearização final e completamente verificável do país.

A reunião de cúpula está sendo realizada depois de uma outra, a primeira entre

o líder norte-coreano Kim Jong Un e o presidente russo Vladimir Putin, na quinta-feira, quando Kim Jong Un salientou a amizade entre a Coreia do Norte e a Rússia.

O embaixador dos Estados Unidos no Japão, William Hagerty, que se encontra em Washington, disse à imprensa que a questão dos sequestros já havia sido discutida em outras reuniões de cúpula entre o

Japão e os Estados Unidos, e que Trump sempre apoia o Japão.

Os dois países deram início recentemente a conversações sobre comércio, com o objetivo de assinar um novo acordo.

Os Estados Unidos esperam que as negociações sejam concluídas em breve. Abe e Trump devem discutir maneiras de prosseguir com as negociações.

**Economia (26/04/2019)**

# Banco Central do Japão manterá liquidez monetária ao menos até primavera de 2020

O Banco do Japão decidiu manter inalterada a sua política de amplo afrouxamento monetário. Anuncia agora que manterá as taxas básicas de juros extremamente baixas pelo menos até a primavera japonesa de 2020. Ao fim de dois dias de reuniões, o conselho de política monetária do banco central japonês

divulgou o seu relatório econômico trimestral.

Consta do documento uma estimativa de inflação de 1,6% para o ano fiscal com início em abril de 2021.

A instituição lançou o seu programa de afrouxamento monetário em 2013, em que anunciava a meta de 2% de inflação até 2015.

Hoje, porém, mesmo com a concretização da meta fora de alcance, o Banco do Japão dá prosseguimento ao programa.

Fontes oficiais afirmam que a instituição continuará a adquirir títulos públicos com o objetivo de manter o rendimento do título referencial de dez anos em torno de 0%. A meta para a taxa bási-

ca de juros de curto prazo permanece em 0,1% negativo, ou seja, os bancos comerciais continuarão a pagar juros para o banco central.

O conselho de política monetária da instituição manteve também a avaliação de que a economia do Japão se encontra em moderada expansão.

**Economia (26/04/2019)**

# Empresas japonesas estudam oportunidades de negócio no Uruguai

Uma missão empresarial japonesa visitou uma zona franca no Uruguai para analisar as mais recentes oportunidades de negócio no país sul-americano.

Cerca de 40 representantes de empresas industriais e companhias de comércio exterior japonesas participaram do tour organizado pela Organização de Comércio Exterior do

Japão (Jetro).

A missão foi recebida quinta-feira pelo vice-presidente do Uruguai em Montevidéu e, em seguida, visitou a maior zona franca da América do Sul, além de companhias de capital de risco.

Os executivos conheceram um centro de distribuição repleto de produtos importados do mundo

inteiro para envio a outros países sul-americanos.

Há um grande número de multinacionais americanas e europeias que atuam no Uruguai.

Um representante da Jetro afirmou que o Uruguai, um dos países geograficamente mais distantes do Japão, é uma base logística muito importante na América do Sul. Ex-

plicando que a nação tem grande estabilidade política, acrescentou que está determinado a dar suporte a empresas japonesas interessadas em atuar em seu território.

Este mês, o Japão e o Uruguai fizeram avançar substancialmente as negociações para conclusão de um tratado sobre impostos.

**Família imperial (26/04/2019)**

# Ações em Tóquio têm ligeira baixa no último pregão antes da sucessão do imperador

O índice referencial da Bolsa de Valores de Tóquio encerrou o último pregão da Era Heisei ligeiramente em baixa.

Investidores venderam ações nesta sexta-feira para evitar riscos eventuais no período de suspensão das transações no feriado de

dez dias, a partir de sábado, para a sucessão do imperador.

O índice Nikkei de 225 papéis selecionados teve queda momentânea de mais de 200 pontos antes de inverter o curso para cima em consequência de recompras. Encerrou o pregão a 22.258

pontos, com baixa de 48 pontos em relação ao fechamento de quinta-feira.

Segundo agentes do mercado, investidores receiam que a iminente divulgação de índices-chave da economia e dos ganhos das empresas fora do Japão possa gerar volatilidade após o

feriado em Tóquio.

No mercado de câmbio, o dólar encerrou a sexta-feira em baixa frente ao iene.

Às 17 horas, na capital japonesa, a moeda americana foi negociada entre 111,67 ienes e 111,68 ienes, com recuo de 0,16 iene em relação à cotação de quinta-feira.

**Era Reiwa (12/04/2019)**

# Repartições públicas japonesas se preparam para chegada da era Reiwa

As repartições públicas japonesas estão ocupadas preparando-se para o início da era Reiwa.

Esta sexta-feira é o último dia útil da era Heisei, uma vez que o Japão entra na era Reiwa na próxima quarta-feira, quando o novo imperador assume o trono. Um período de 10 dias de ferias-

dos que coincide com a sucessão imperial tem início no sábado, dia 27 de abril. O distrito de Koto, em Tóquio, têm elaborado documentos de registro de casamento especialmente desenhados para a ocasião.

A palavra Reiwa está escrita juntamente com o logotipo do distrito e uma ilustra-

ção da mascote de turismo vestida de noiva.

Os funcionários do distrito disseram que confeccionaram cerca de 50 desses documentos com novos designs.

Agora, o escritório de administração do distrito está estabelecendo uma seção especial para que as pes-

soas tirem fotos comemorativas quando registrarem casamentos, nascimentos e outras alterações.

Um funcionário do distrito de Koto disse que o pessoal fez os preparativos após receberem muitas chamadas de pessoas que desejam registrar o casamento no dia 1º de maio.

## NHK WORLD

JAPAN

Estas notícias são produzidas pela  
NHK WORLD-JAPAN.  
nhk.jp/portuguese

**Ghosn (25/04/2019)**

# Liberdade sob fiança é concedida a Carlos Ghosn pela segunda vez

Um tribunal de Tóquio decidiu conceder liberdade sob fiança pela segunda vez ao ex-presidente do conselho de administração da Nissan, Carlos Ghosn. O executivo de 65 anos de idade foi preso pela segunda vez no início deste mês. Promotores o denunciaram por grave abuso de confiança.

O tribunal estabeleceu a fiança em aproximadamente 4,5 milhões de dólares. Isso se soma aos 9 milhões que já haviam sido pagos quando ele foi libertado anteriormente.

A mais recente denúncia alega que Ghosn desviou fundos enviados para uma concessionária da Nissan em Omã para sua própria conta. Promotores dizem que isso custou 5 milhões de dólares à montadora. Ghosn nega todas as acusações.

sações.

Após sua primeira prisão em novembro de 2018, Ghosn permaneceu 108 dias em um centro de detenção em Tóquio. Ele foi libertado no mês passado mas acabou sendo preso novamente três semanas atrás.

Os termos de sua primeira fiança incluíam vigilância por câmeras instaladas em sua residência e limitações ao uso de computadores e telefones celulares.

Promotores recorreram da decisão de quinta-feira sob fundamento de que Ghosn pode coordenar sua história com familiares. Empresas no nome de sua esposa e filho estavam envolvidas no caso.

Ghosn já fez o pagamento da fiança. Se o tribunal indeferir o recurso da promotoria, o executivo poderá ser solto já na quinta-feira.

CHEGOU O MAIS NOVO VOLUME DA SÉRIE

## Cultura Japonesa 9

Entendendo o Japão EDIÇÃO ESPECIAL

UMA ANÁLISE DOS ACONTECIMENTOS ATUAIS, DA HISTÓRIA E DA CULTURA

### A VISTA DA PRINCESA MAKO

ÁLBUM COMEMORATIVO COM MAIS DE 250 FOTOS

...a princesa Mako em profunda reverência aos pioneiros da imigração japonesa curvando-se e depositando flores; aproximando-se e cumprimentando a todos com muito sorriso; dirigindo palavras de carinho e agradecimento aos idosos...

RIO DE JANEIRO, LONDRINA, MARINGÁ, SÃO PAULO, MARILIA, PROMISSÃO, COLÔNIA HIRANO, ARAÇATUBA, MANAUS, BELÉM, TOMÉ-AÇU

### REVIVENDO AQUELA EMOÇÃO!

UMA RETROSPECTIVA DOS PRINCIPAIS MOMENTOS DE SUA VISITA, REUNIDOS AQUI!

Todos os textos em japonês e português - os textos em japonês vêm com furigana para facilitar a leitura, além para o estudante de língua japonesa

PREÇO ESPECIAL DE LANÇAMENTO R\$ 60,00

Lançamento Jornal Nikkei Shimbun e Biblioteca Jovem de São Paulo, com patrocínio da Comissão para Comemoração dos 110 Anos da Imigração Japonesa ao Brasil e apoio financeiro da Fundação Kondo Miyasaka

INFORMAÇÕES E VENDAS  
Jornal Nikkei Shimbun (11-3340-6060), Livraria Fonomag (11-3104-3399), Livraria Sol (11-3208-6588), Livraria Takano (11-3209-3313)  
Para adquirir o livro através dos Correios, entrar em contato com as Livrarias.

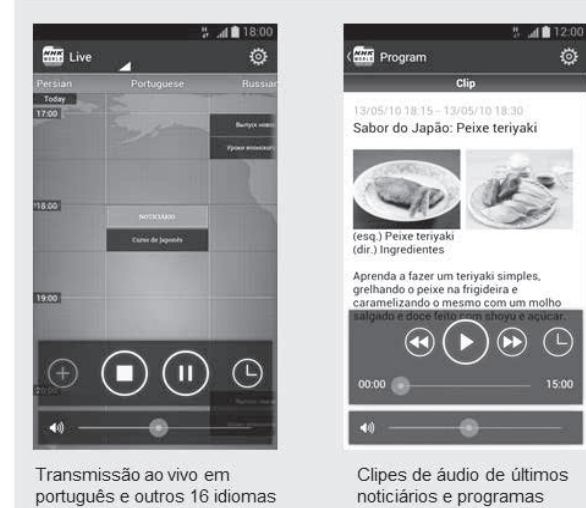
**Aplicativos gratuitos da****NHK WORLD**

JAPAN

Serviço em português a qualquer hora em qualquer lugar!

NHK WORLD RADIO JAPAN

\*Para iOS e Android





「ブラジルで1年研修しませんか？」 2018年度研修生体験談

「おはようオカマちゃん、早くケツ出せよ」 研修先の同僚と...

「とても良い国だ」と思っていた。ところが、言葉も覚え...

「おもてなし」が存在している。インディオに...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...



インディオ部落にて、幸崎大樹(25、兵庫)ヤマト商事にて研修

世界を他人との協力によって生きてきた。これも当たり前とい...

「おもてなし」が存在している。インディオに...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

「共同」外国人労働者の受け入れを拡大する新...

顔・体のエステ(鍼不使用) Acupuntura Estética Facial e Corporal (Sem agulhas)

補聴器専門店 リベルターテ ORIENT AUDIO APARELHOS AUDITIVOS

プロポリス専門店 ムラサン健康食品 MURASAN PRODUTOS NATURAIS

Shiatsu 指圧・整体・鍼灸で 腰痛ヒザの痛み、首の痛み、咳・くしゃみによる尿もれ、頻尿の人

NEOVISIE Oftalmologia 中野眼科

CLÍNICA MÉDICA ORIENTAL NAKATA Admitte-se estagiário(a) 研修生募集中(男女)

わにゅう 寝がいがい、首・肩・腕の痛み、腰痛、ギックリ腰、坐骨神経痛は







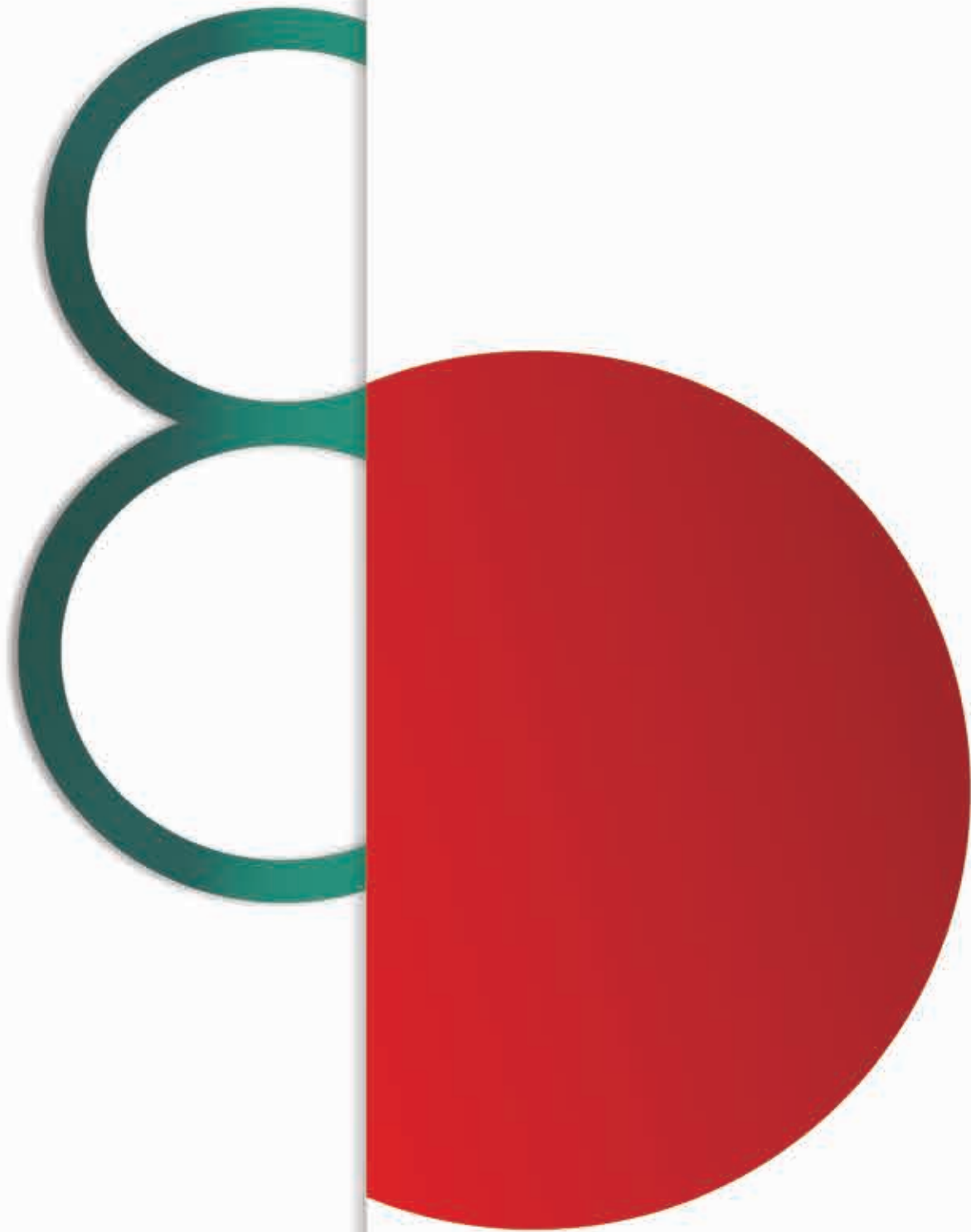








# 奉祝 新元号「令和」制定並びに新天皇陛下御即位



RESPONSÁVEL TÉCNICO: DR. JULIO S. YAMANO - CRM: 24468 - SP









『奉祝、徳仁親王殿下ご即位!』

3ページの続き

長期療養に入られた雅子妃殿下は、地方公務員など外出を伴うご公務ご出席が叶わなくなると、通学に不安を抱えられた愛子内親王殿下への付き添いが長期化したこと等に対し、メディアからは言われなき批判にも晒された。だが、皇太子殿下はそのお言葉にもあつた通り、温かく妃殿下を見守り全力で支えられ、ご家庭を大切に守り抜いてこられた。



2008年6月、リオで写真をとるポーズをされた皇太子殿下

陛下を温かく見守りつつ、コロナに当たっては新天皇皇后陛下としていつか陛下を温かく見守りつつ、ブラジルの地とともに訪ねてくださることを期待したいばかりだ。

新天皇への静かなる覚悟

両陛下のお手許でたくさん愛情をうけて育つてこられた皇太子殿下は、妃殿下との結婚から現在に至るまで家族愛を貫いてこられた。

妃殿下は『先の日々』に思いを馳せると、私がどれ程のお役に立てますのか心許ない気持ちも致しますが、これまで陛下のなさりようをお側で拝見させていただくことができ、また幸せを心の糧としながら、これからは両陛下のお導きを仰ぎつつ、少しでも皇太子殿下のお力になれますよう、そして国民の幸せのために力を尽くしていかなくてはなりません。研鑽を積みながら努めてまいりたいと思っております(平成30年御誕生日に際し)と新皇后と

水問題に見る新時代の天皇像

新しい時代に則した公務として、皇太子殿下が長年に亘って携わってこられたのが「水」問題だ。学習院大学に在学時に交通・流通史を専攻し、英国オックスフォード大学留学時にはテムズ川の水運史を研究されてこられた。

皇の伝統をしつかりと継承されていることが拝察される。平成最後の御誕生日記者会見では、『引き続き自己研鑽に努めながら、過去の天皇のなさりようを心にとどめ、国民を思い、国民のために祈るとともに、両陛下がなされておられるように国民に常に寄り添いたい』と述べられた。皇の首脳として、昨年の首都ブラジリアで開催された「第8回世界水フォーラム」まで4回ご臨席され、基調講演を行われた。



世界水フォーラムの折、首都の大使館で日系人と懇談された皇太子殿下

『私が長年携わってきました「水」問題についても、豊かさや防災など、国民生活の安定と発展について考えを巡らせることもできる』と述べられた。

『水』問題への理解を深められるなかで、視野や活動の幅を広げられる大きなきっかけとなったのが、平成15年に京都にて開催された「第3回世界水フォーラム」であった。水を巡る問題が社会的弱者や地球環境、自然災害など多方面に渡ることになり、理解を深めたいと考えられるようになった。以来、昨年の首都ブラジリアで開催された「第8回世界水フォーラム」まで4回ご臨席され、基調講演を行われた。

「令和」の御世はいかに

4月1日、日本政府は平成に代わる新元号を「令和」と発表し、5月1日の新天皇即位とともにいよいよ改元となる。新元号は、万葉集第五巻「梅花」の歌三十二首の序文(時に、初春の令月にして、気淑く風和ぎ・・)を典拠として「令」と「和」の漢字2字で構成される。

令和 新天皇陛下御即位 慶祝

祝 令和 新天皇陛下御即位
Associação Agro Cultural e Esportiva de GUATAPARÁ
グアタパラ 農事文化体育協会
Av. 12 de Janeiro, 377 - Bairro Mombuca CEP14115-000 - Guataparà - SP
TEL: (16) 3973 - 0088 / (16) 3973 - 0016

祝 新天皇陛下御即位
MITSUI & CO.
三井物産株式会社

祝 新天皇陛下御即位
ブラジル倫理の会
Associação RINRI do Brasil
会員一同
Núcleo Americana: Rua João Missio, 240 - CEP 13477-100 - Americana - SP
(連絡先) 会長 須郷 清孝 Tel: (019) 99635-8135

九州・沖縄ブロック
ブラジル福岡県人会
Associação FUKUOKA do Brasil
Rua Saturno, 238 - Aclimação CEP 01531-030 - São Paulo
TEL: (11) 3208-3123 FAX: (11) 3341-2603

祝 令和 新天皇陛下御即位
ブラジル佐賀県人会
Assoc. Cult. Esp. Benef. SAGAKEN do Brasil
Rua Pandiá Calógeras, 108 - Aclimação CEP 01525-020 - São Paulo
TEL/FAX: (11) 3208-7254

祝 令和 新天皇陛下御即位
四国ブロック
在伯高知県人会
Assoc. Cult. dos Provincianos de KOCHI no Brasil
役員・会員一同
Tel/Fax: (11) 3031-6799

祝 令和 新天皇陛下御即位
北陸ブロック
ブラジル福井県文化協会
Associação FUKUI Kenjinkai
Rua dos Estudantes, 15 - 8° - S/81
Liberdade - São Paulo - CEP: 01505-001 - SP
TEL: (11) 3207-1056



特別寄稿

聖市ヴィラ・カロン在住 毛利律子

「天皇、そして日本人」を紹介したヨーロッパ人

もうすぐ平成が終わろうとしている。誰もが、自分の人生と重ねつつ、去り行く平成時代に万感の思いを馳せていることであろう。

戦後生まれで、NHKスペシャル「映像の世紀」にあるような時代に生きるのは、多くのことを映像から学んだ。過去の二つの世界大戦のことも、悠久の世界史も日本史も、断片的であるにせよ、映像を見て、解説を聞いて学び知ったことは数知れない。

日常の喧騒の中で、分厚い歴史書や書物を読破することはなかなか難しい。ひと昔前まで、読みたい本や、解らないことを知るためには、時間を工夫して図書館や本屋に通ったものだった。

ところが今ではインターネットの「グーグル検索」という「大先生」がいるから、どこにいても

自分の興味のあることは即座に検索して答えを知ることが出来る。出回る書物も、大きな活字でみやすく、分かり易く簡単に二言で解説、といった触れ込みの本が売れるので、知ったつもりになるが、いよいよ、かえって知らないことが多くなった。さて今この時、今上天皇の生前退位と、新元号の報道で、マスコミは沸き、日頃、皇室とは程遠い一般市民が、改めて日本国や天皇、日本人の本質的なことを再考する機会を得ている。普段見ることもしない、普段使わない漢字や言葉、難しい皇室儀式のお言葉、数々の古式ゆかしい伝統行事から改めて「日本国」を学ぶ時を得ているのである。

世界に広がっている日本人も、漫然と一過性の海外報道番組を見て過ごすのではなく、家族揃って

大いに自分のアイデンティティについて顧みるにふさわしい時機にしたいものだ。

昭和生まれのものは、24日、氷雨降る中、大喪の礼が執り行われた。そのとき国民は、「畏れ多くも」一連の厳かな皇室儀式を、テレビ画面で解説者の説明を聞きながら目の当たりにしたのである。

その中で私自身が最も印象に残ったのは、「斂葬の儀」の一部である「輓車発引の儀」、いわゆる出

棺にあたり、天皇の「葱華筆(御輿)」を担ぐ八瀨童子の姿であった。

氷雨降る静寂の中、伝統的装束に身を固め、糸乱れ規則正しい足音で、つま先で歩く様子を初めて見た。

かつて八瀨童子のこと、歴史小説で読んだことはあったが、初めて実際に目にして言葉にならな

いざ、その国のきれいなと整備されている。

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

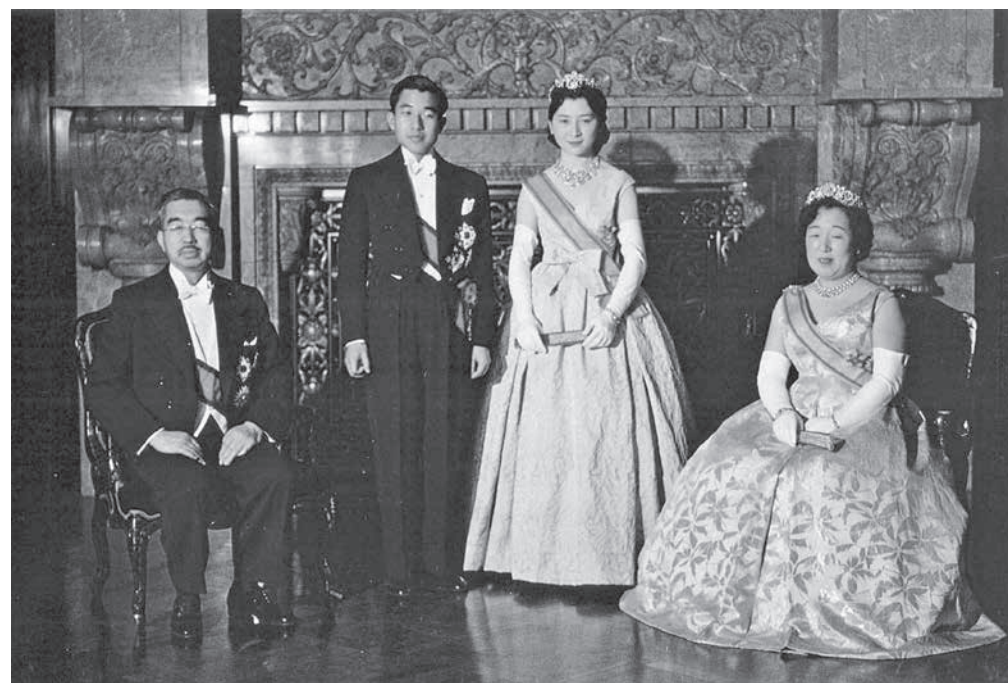
ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に

ツェンペリは国民性を讃嘆するとともに、土地が良く開墾され、街道に



朝見の儀を終えた皇太子夫妻、昭和天皇・香淳皇后(サンデー毎日 追悼臨時増刊「皇太后さま」より、宮内庁、Public domain)

もう一つは、昭和34年(1959年)の今上天皇皇后両陛下のご成婚パレードだ。このお姿以上に美しいものが、この世にあるだろうか。当時、10歳の私の心に深く刻み込まれ、今でもその記憶は鮮明に蘇る。また、繰り返し報道される当時の映像を見るたびに感動も一人である。

私は、あの時のお姿以上に美しいものは、未だかつて見たことが無いという感慨を抱いている。

日本国内においても、一般市民が平時に天皇皇后

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して

両陛下のお姿を拝して



1989年2月24日、昭和天皇の大喪の礼「葬場殿の儀」(Website of the Imperial Household Agency)



「大正天皇崩御」の報に接し、ただちに葱華筆を担ぐ練習を始めた八瀨童子(歴史写真会「歴史写真(大正天皇御大葬記念写真帖)」より、Wikimedia Commons)

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

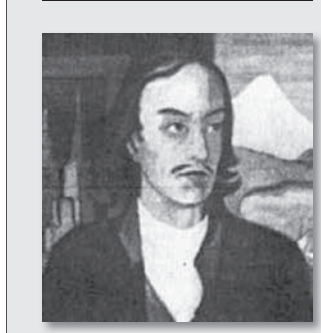
このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

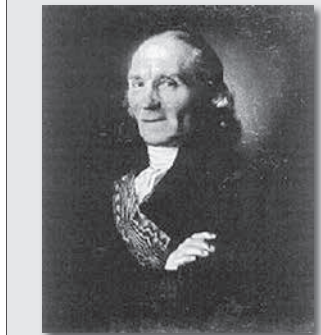
このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

このことは、取りも直さず国の安寧を感ずると

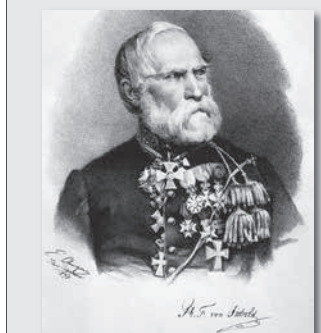
出島三学者



ケンペルの想像図(出典: Wikipedia)



カール・ツェンペリ(Carl Peter Thunberg (1743-1828) - 出典: Wikipedia)



フィリップ・フランツ・フォン・シーボルト(出典: Wikipedia)

ケンペルは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付

ツェンペリは、オランダ商館医員として元禄3(1690)年来日した。彼は、オランダ植民地時代の名から「タイ王国」の旧名「アユタヤ」と呼ぶようになった。また、志筑忠雄は享和元年(1801)年にこの付録論文を訳出したが、題名があまりに長いことから文中に適切な言葉を採り、「鎖国論」と名付



# 天皇陛下御在位30周年式典に参加して

上原氏は、沖縄県那覇市(旧字小緑村)出身で、戦前の1936年に当時9歳で渡伯した。サンパウロ大学名誉教授として知られ、日伯交流年として両国で盛大に祝われた。08年には、ブラジル日本移民百年記念協会の理事長の重責を務めた。

「僕みたいな人間を招待して下さるなんて...本当に感謝でいっぱいなんです。時折言葉を詰まらせながら取材に応じた上原氏は、招待状のコピーを見せてくれた。そこに書き込まれており、いかに丁寧に扱われているかが分かる。陛下が涙声で、式典では、陛下が涙声で、

4つの艦砲射撃が落ちた防空壕の入口に爆弾が落ちて、父親も即死していった。だから、戦争は嫌いなんだ。でも、陛下下は慰霊のために11回も沖縄を訪問して下さり、平和国家としての日本の象徴を体現されてくれたと拝んだ。

この平成の30年間に、は、もちろん様々な自然災害はあったが、これは防ぎようのないこと。それを除けば、戦争もない平和な素晴らしい時代だったと平成の幕引きを惜しんだ。

また、その数日後には、宮中茶会にも出席。二重橋を渡るのは初めてだった。ご接見の際には、たくさんの招待客が前に



感動を振り返った上原氏

「言葉に代え難い感動」

中南米から唯一、特別招待を受けて

2月24日、東京都千代田区の国立劇場にて、天皇陛下御在位30周年記念式典が挙行された。中南米地域からはブラジル日本移民百年協会の理事長だった上原啓氏(91、沖縄県)が、ただ一人特別に招待されて出席した。上原氏は「とにかく言葉に代え難い感動だった」と話し、御退位前後となる陛下に拝謁した感激を振り返った。

いたが、秋篠宮殿下が私に気づいて手を振って下さった。そうしたら、前にいた人たちが開けてくれて、少しばかりお話しすることが出来ました」と笑顔を見せた。

上原氏は、移民百年を振り返りつつ、「英国BCやアルジャジーラなど世界的メディアから取材を受けた。取材後、録音を切った後に「移民国家の歴史のなかで、ある少数民族を顕彰するのは異例だ。なぜ僅か0.7%しかない日本移民の移民百年を、ブラジルがこぞって後押ししたのか」と尋ねられたという。

「日本移民は馬鹿にされようが騙されようが抵抗せず、正直さを貫いて一生懸命に働いた。そして、子供の教育に力を入れた。サンパウロ総合大学は日系人が14%もいる。こうして百年を経て日本人は認められた。その根底にあるのは修身の力だ」と見ている。

最後に、新天皇にご即位される皇太子徳仁親王殿下について、「移民百年の時に陛下に付いて各地を訪問しましたが、とにかくどこでも大変立派なお振舞いでいらつしやう。移民のことを大変気にかけてくださる。若い時には英国にも留学され、国際事情にも通じていらつしやう。今後も、国際親善に大いに貢献されるのではないのでしょうか」と新たな御代に期待を寄せた。(大澤航平記者)

祝 新天皇陛下御即位

ニッケイ新聞

代理人 樋口 四郎 SHIRO HIGUCHI

Residencia: R. Mario de Sampaio Ferraz, 845 - Jardim Aurelia CEP 13033-130 Campinas - SP - Brasil TEL : (19) 3242 - 2251

Estação Mogiana

www.estacaomogiana.com.br TEL: (19)3212-1880

KAIZEN JAPANESE FOOD

Av. Iguatemi, 556 Vila Brandina - Campinas/SP Fone: (19) 3395 - 3900

祝 新天皇陛下御即位

YAKISOBA TEN

R. Eng. Cândido Gomide, 424 Guanabara - Campinas - SP Tel: (19) 3241 - 3035 3213 - 1484

祝 令和 新天皇陛下御即位

Instituto Cultural Nipo-Brasileiro Campinas

カンピーナス日伯文化協会

Rua Camargo Paes, 118 - Jardim Guanabara - Campinas - SP CEP : 13073-350 TEL : (19)3241-1213

会長 小宮山 章 Presidente Wellington Akira Komiyama

婦人部 部長 前田 順子 Junko Maeda

カラオケ部 部長 Ademar Aguemi

Venha Praticar KENDO部

部長 Hasegawa Sensei (19) 3241-1213

カンピーナス文化協会

元協会会長 矢嶋 靖弘 渉外部長 矢嶋 博子 前婦人部長

TEL: (19) 3236 - 1767

IN MEMORIAM SATOSHI ITO

故・伊藤 悟 広島県出身

1954年11月19日渡伯(アメリカ丸) 聖州スマレ市(カンピーナス市近郊)

喪主・妻 伊藤好江 TEL:(19)3873-1337

O Bunkyo de Registro e Associação Cultural e Esportiva de Registro

祝 令和 新天皇陛下御即位

Associação Cultural Nipo Brasileira de Registro Rua Nakatsugawa 165 Vila Tupy - Registro - SP Tel.: (13) 3822-4144 www.bunkyoregistro.com.br acnrbt@uol.com.br / secretaria@bunkyoregistro.org.br

ACER - Associação Cultural e Esportiva de Registro Av. Clara Giannotti de Souza 1500 - Registro - SP Tel.: (13) 3821-5095 rbce@terra.com.br

Associação Cultural e Beneficente Nipo Brasileira de JUNDAÍ

ジュンジアイ日伯文化福祉協会

会長 ルイス・オダ Presidente Luiz Oda 他 会員一同

Av. Osmundo dos Santos Pelegrini,700 CEP : 13211-400 - Jd.Planaalto - Jundiá - SP TEL : (11)4582-5566 FAX:(11)4582-3032

ニッケイ新聞編集部にて 好評発売中!

国際派日本人養成講座作者 伊勢雅臣氏の厳選シリーズ!

日本人として知っておきたい皇室の祈り

1冊 100レアル 限定販売!

世界最古の国 万民の幸せを願う 日本が誇る皇室の 歴史と文化、その実像 皇室の祈りこそ 日本人の国民性の源

平成から新時代へ いま、天皇陛下の譲位をめぐり、日本の皇室が注目されています。初代・神武天皇から125代。そして126代へと引き継がれてきた伝統の源とは、いったい何なのでしょう?

【お問い合わせ】ニッケイ新聞編集部 TEL: (11) 3340 - 6060 【郵送でのご注文は日系書店まで】 太陽堂:(11)3208-6588 / フォノマギ竹内書店:(11)3104-3399 / 高野書店:(11)3209-3313

ニッケイ新聞大人気シリーズ! 最新刊発売開始!! 日本文化第9巻特別号

眞子さま写真集

あの感動が蘇る!

リオ、ロンドリーナ、マリンガー、サンパウロ、マリリア、プロミッソン、平野植民地、アラサツバ、マナウス、ベレン、トメアスーの写真を全て収録

子孫につたえよう 心を込めて花を供えられ、手を合わされた眞子さまのお姿を。

特別価格 R\$60

日本語(ルビ付き)とポルトガル語併記

ご注文/お問い合わせ 詳しくはニッケイ新聞社編集部まで。郵便でのご注文は太陽堂、フォノマギ、高野書店でどうぞ。 ニッケイ新聞社 ☎11-3340-6060 | 太陽堂 ☎11-3208-6588 | フォノマギ竹内書店 ☎11-3104-3399 | 高野書店 ☎11-3209-3313



**祝 新天皇陛下御即位**  
 スズノ文化協会 副評議員  
 アシラス日系協会 評議員副会長  
 スズノ ロータークラブ 名誉会員  
 日伯援護協会イベランジャホーム 総務  
**岩原 勝一**  
 KAZUYUJI IUAHARA  
 Suzano - SP  
 TEL: 4746-1969 (Com.) / 4746-2473 (Resid.)

**祝 新天皇陛下御即位**  
 コロニア・ピニャール 果樹園経営  
**山下 治**  
 OSAMU YAMASHITA  
 Colônia Pinhal C. Postal, 80 - São Miguel Arcanjo - SP - Brasil  
 CEP: 18230-000 Tel: (15) 3298-1107 / Cel: (19) 99715-2207  
 E-mail: yamashita.osamubra@hotmail.com

**Assessoria Contábil Fujimoto**  
 Fundado em 1972  
**TETUYA FUJIMOTO** CONTADOR  
 Rua Galvão Bueno, 18 - 3º andar - sala 32A  
 CEP 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP  
 Tel. 3209-0332 - 3208-1424 - 3209-0077  
 E-mail: fujicont@netpoint.com.br

ありかたの  
**平成**  
**令和**  
**REIWA**  
 令和元年  
 令和二年

**祝 新天皇陛下御即位**  
**Buffet Nomura**  
 (11) 4724-8053  
 (11) 4794-2950  
 (11) 9 7335-7634  
 Buffet Nomura  
 www.buffetnomura.com.br  
 buffetnomura@buffetnomura.com.br  
 Rua Gertrudes da Conceição Cabral, 758 - Vila Rubens - Mogi das Cruzes - S.P.

**TAKAKI & CIA LTDA.**  
 INDÚSTRIA DE ALIMENTOS TÍPICO JAPONÊS  
**高木食品有限会社**  
 FILIAL VENDAS: CEAGESP de São Paulo Pav. A.M.A 58/59  
 Telefone: 3832-4030 / 3836-7447 - Jaguaré  
 Rod. Índio Tibiriçá, 9643 TEL: (11) 4742-6809  
 Vila Ipeândia - Suzano - SP (11) 4742-6661  
 CEP: 08675-970

**LOJA MODERNA PAPELARIA**  
**謹賀新年**  
 新学期用文房具  
 R. José Bonifácio, 29 - Centro Tel: (11) 4799-6788  
 Mogi das Cruzes - SP e-mail: modernaloja@gmail.com

社団法人 **伯国東京農大会**  
 (東京農業大学校友会ブラジル支部)  
 Facebook: facebook.com/nodaikai  
 E-mail: nodai-kai@uol.com.br  
 会長 原島義弘 / 他 会員一同  
 Rua Dona Cesária Fagundes, 235 - Mirandópolis - São Paulo - SP  
 Tel/Fax: 11-2275-0534

**祝 新天皇陛下御即位**  
**くぼ商会**  
**Kubo Shoukai**  
 Gueitebol - Mallet Golf - Park Golf  
 Autorizado pela União dos Clubes de Gueitebol do Brasil.  
 R. Galvão Bueno, 364 - Loja 4 - Liberdade - São Paulo CEP 01506-000  
 TEL: (11) 3208 - 8348 www.kubosyoukai.weebly.com

**祝 新天皇陛下御即位**  
**池物 華道家元池坊華道会**  
 ブラジル支部  
 支部長 河村 徳子 (華徳)  
 外一同

**祝 新天皇陛下御即位**  
**花柳流金龍会**  
 花柳龍香 花柳龍伯 花柳龍逸 花柳龍奈 花柳龍美  
 【稽古場】  
 R. Barão de Iguape, 212 - c.j. 54 - São Paulo - SP  
 Tel.: (11) 99942-5070

**祝 新天皇陛下御即位**  
**ACAL 舞踊部**  
 師範 **池芝緑苑**  
 Ikeshiba Ryokuen

**茶道裏千家ブラジル**  
 CENTRO DE CHADO URASENKE DO BRASIL  
**祝 新天皇陛下御即位**  
 代表 林 宗一 (Sôichi Hayashi)  
 R. São Joaquim, 381 - 4ª and. - sala 44 - CEP 01508-001 - São Paulo - SP  
 www.chadourasenko.org.br contato@chadourasenko.org.br

**祝 新天皇陛下御即位**  
**Sake YAUEMON**  
 Um Sake de Sabor apurado e Sofisticado  
**Nippon BEBIDAS**  
 (11) 4329-4036 / 4828-3611  
 contato@nipponbebidas.com.br

**祝 今上天皇御退位 並びに 新元号発表、新天皇陛下御即位**  
**Kijiro CORRETORA DE SEGUROS**  
 RUA GERTRUDES DA CONCEIÇÃO CABRAL, 345  
 VILA NANCY - MOGI DAS CRUZES - SP - Cep:08735-050  
 Tel: 0800.019.20.80  
 www.kijiro.com.br

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**TAKII SEED**  
**TAKII DO BRASIL LTDA**  
 Al. Araguaia, 3868 - Armazém 02  
 C. E. Tamboré - Barueri - SP  
 Tel: (11)4166-2688  
 www.takii.com.br

**祝 新天皇陛下御即位**  
**ブラジル剣道連盟**  
 Confederação Brasileira de Kendô  
 会長 須合秀樹 ジョニー  
 剣道五段  
 Rua dos Estudantes, 15-6º and. Sala 61 TEL: (11) 3203 - 2120 / 98426-2219  
 Liberdade - São Paulo - SP cbkendo@uol.com.br  
 CEP 01505-001 www.cbkendo.esp.br

DO ALICERCE AO ACABAMENTO, VOCÊ ENCONTRA DE TUDO NA  
**NICOM**  
**"O Gigantão da Construção"**  
 Rua Ática, 47 - Brooklin  
 (11) 5033-2001 - www.nicom.com.br

**祝 新天皇陛下御即位**  
**赤木政敏**  
 MASATOSHI AKAGI  
 Av. Paranaguá, 1817 - São Paulo - SP - CEP 03806-010  
 TEL / FAX : (11) 2546 - 4012

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**ブラジル日本アマチュア歌謡連盟**  
**INSTITUTO NAK DO BRASIL - INB**  
 名誉会長 北川 朗久  
 会長 北川 好美  
 副会長 広瀬 マリオ  
 事業担当理事 田代 勇子  
 会計担当理事 猪狩 ゆり  
 広報担当理事 岡崎 カルメン  
 会員一同  
 Rua Sebastião G. Correia, 260 - S.Judas São Paulo SP  
 Cep: 04304-060, Tel/Fax +55 (11) 2275-8277  
 Celular: (11) 97530-9683  
 E-mail: nakdobrasil@yahoo.com.br  
 Site: www.nakdobrasil.art.br

**祝 新天皇陛下御即位**  
**赤木政敏**  
 MASATOSHI AKAGI  
 Av. Paranaguá, 1817 - São Paulo - SP - CEP 03806-010  
 TEL / FAX : (11) 2546 - 4012

**"Escola SANTA CRUZ"**  
 Escola de Língua Japonesa  
**1952 2019**  
**椎の実学園**  
 園長 落合 磨  
 Migaki Ochiai  
 学園に歩み続けて67年  
 ひとすじに只生きて来し我が道に  
 限りなく明日に続く道  
**SHIINOMI GAKUEN**  
 Rua Santa Cruz, 2130 - Vila Gumercindo  
 CEP 04122-002 - São Paulo  
 Tel: (11) 5061-3575

**Mitutoyo**  
 Soluções para o Futuro  
 Promover soluções em metrologia no presente prontos para o futuro.  
**MEDIDA EXATA EM QUALQUER LUGAR DO MUNDO!**  
**EXCLUSIVIDADE de SER Mitutoyo**

**祝 新天皇陛下御即位**  
**Union dos Clubes de Gueitebol do Brasil**  
**União dos Clubes de Gueitebol do Brasil**  
**ブラジル ゲートボール連合**  
 会長・役員・会員一同  
 Praça Barão de Japurá, 166 - Vila Guarani - CEP 04313-160 - São Paulo - SP  
 Tel: (11) 3208-9686 / 5011-3771  
 e-mail: ucgb@gateball.org.br site: www.gateball.org.br

**祝 新天皇陛下御即位**  
**南米浄土宗教団**  
 Comunidade Budista Jodoshu da América do Sul  
 Templo Budista Jodoshu Nippakuji  
 サンパウロ 別院日伯寺 (11) 3976-5771 São Paulo-SP  
 イビウーナ日伯寺 (15) 99779-1036 Ibiúna-SP  
 マリンガ日伯寺 (44) 3323-1195 Maringá-PR  
 クリチバ日伯寺 (41) 3014-6268 Curitiba-PR  
 e-mail: nippakuji@hotmail.com

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**SEICHO-NO-IE DO BRASIL**  
 Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1266 - Jabaquara  
 São Paulo/SP - Cep: 04308-900 Tel: (11) 5014-2222  
 E-mail: sni@snj.org.br - www.sni.org.br  
 @snibrasil YouTube/SeichoNoleBrasil

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**曹洞宗兩大本山南米別院 佛心寺**  
 住職兼南アメリカ国際布教総監 采川 道昭  
 Comunidade Budista Soto Zenshu da América do Sul  
 Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP - CEP 01508-001  
 Tel: (11) 3208-4515 - Fax: (11) 3208-0418  
 E-mail: busshinji\_sp@hotmail.co.jp

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**納骨仏壇・永代供養墓地**  
**NICHOS para guarda de Urnas Cinerárias**

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**本派本願寺 南米教団 伯国別院**  
 Federação Budista Sul-Americana  
**JODO SHINSHU HONPA HONGWANJI**  
 Bispo Shun-Ei Kajiwara  
 Rua Changuá, 108 - Chácara Inglesa - São Paulo  
 CEP 04141-070 - Tel:(11)2275-8231/2275-8677

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**南米本願寺**  
 開教監督 塚本 智光  
**ASSOCIAÇÃO RELIGIOSA NAMBEI HONGANJI BRASIL BETSUIN**  
 Av. do Cursino, 753 - Jardim da Saúde - CEP 04133-000 - São Paulo SP  
 Tels.: (11) 5061-4902 (11) 5061-4766  
 E-mail: honganji.br@gmail.com - Site: www.amida.org.br

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**本派本願寺 南米教団 伯国別院**  
 Federação Budista Sul-Americana  
**JODO SHINSHU HONPA HONGWANJI**  
 Bispo Shun-Ei Kajiwara  
 Rua Changuá, 108 - Chácara Inglesa - São Paulo  
 CEP 04141-070 - Tel:(11)2275-8231/2275-8677

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**南米本願寺**  
 開教監督 塚本 智光  
**ASSOCIAÇÃO RELIGIOSA NAMBEI HONGANJI BRASIL BETSUIN**  
 Av. do Cursino, 753 - Jardim da Saúde - CEP 04133-000 - São Paulo SP  
 Tels.: (11) 5061-4902 (11) 5061-4766  
 E-mail: honganji.br@gmail.com - Site: www.amida.org.br

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**謹んで新天皇陛下御即位を奉祝致します**  
 Nosso reconhecimento ao Imperador Akihito e votos de uma gloriosa ascensão ao novo Imperador do Japão  
**生長の家ブラジル伝道本部**  
**SEICHO-NO-IE DO BRASIL**  
 Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1266 - Jabaquara  
 São Paulo/SP - Cep: 04308-900 Tel: (11) 5014-2222  
 E-mail: sni@snj.org.br - www.sni.org.br  
 @snibrasil YouTube/SeichoNoleBrasil

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**生長の家ブラジル伝道本部**  
**SEICHO-NO-IE DO BRASIL**  
 Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1266 - Jabaquara  
 São Paulo/SP - Cep: 04308-900 Tel: (11) 5014-2222  
 E-mail: sni@snj.org.br - www.sni.org.br  
 @snibrasil YouTube/SeichoNoleBrasil

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**生長の家ブラジル伝道本部**  
**SEICHO-NO-IE DO BRASIL**  
 Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1266 - Jabaquara  
 São Paulo/SP - Cep: 04308-900 Tel: (11) 5014-2222  
 E-mail: sni@snj.org.br - www.sni.org.br  
 @snibrasil YouTube/SeichoNoleBrasil

**祝 令和 新天皇陛下御即位**  
**生長の家ブラジル伝道本部**  
**SEICHO-NO-IE DO BRASIL**  
 Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1266 - Jabaquara  
 São Paulo/SP - Cep: 04308-900 Tel: (11) 5014-2222  
 E-mail: sni@snj.org.br - www.sni.org.br  
 @snibrasil YouTube/SeichoNoleBrasil



# 明治天皇の曾孫はブラジル人

皇籍離脱後に渡伯した多羅間氏

戦後、1947年に皇籍離脱した1宮家51人のなかにブラジルに移住した故・多羅間俊彦氏(旧名・東久通俊彦王)がいる。終戦時の宰相を務めた東久通俊彦王と明治天皇の第9皇女である聡子内親王の間に生まれ、皇籍離脱した4年後の51年に外交官だった故・多羅間鉄輔氏の養子として移住した。当時の邦字紙では「昭和の天孫降臨」と呼ばれ、コロニアでは「殿下」の敬称で親しまれてきた。15年に多羅間氏が亡くなってから今年で4年。御代替わりの節目に、昭和、平成を生きた元皇族・多羅間殿下を偲んで、アリッセ夫人、息子・アルフレッド・多羅間氏に話を聞いた。



故・多羅間俊彦氏

「祖父はフランスに留学し自由主義的な思想の持ち主だった。父もそうした影響を受けていたでしょう。日本を出て海外を知りたいという冒険心もあったでしょう。焦土化した国土を目の当たりにした人人生をブラジルでやり直したかった」とも語っていた。多羅間氏は父の渡伯理由をこう推察する。アリッセ夫人も「皇籍離脱する以前は、大きな邸宅に使用人が50人いたそう。そんな中で急にブラジルにやってくる。だから、様々な人種と分け隔てなく付き合ひ、人々を生観を大きく変える経験を得たはず」と言う。特に、多羅間氏が生前よく話をしていたのが、買収を検討していたマト・グロソ州の農場を視察したときのことだ。駅から数日かけて馬に乗って向かい、夜に農場の邸宅に着いた。翌朝目覚めると茅葺屋根の上には夥しいほどの鳥がいたという。日本にはない、そうし

たブラジル独自の経験を経たためか、多羅間氏が生まれるときには、黒人女性を乳母に迎え入れたという。子供に人種差別を持たせてはいけない。小さい頃から色々な人種と共存させたほうがよい」と話していた。多羅間氏は「ブラジル人とは気兼ねなく付き合う。一方で、コロニアでは「殿下」の敬称で呼ばれた。アリッセ夫人は「元皇族の立場と関係なく、多羅間俊彦は個人と結婚した。でも、周りの人が「殿下、殿下」と呼ぶので、後年になつてから



アリッセ夫人と明治天皇の曾孫・多羅間さん

大変なお方と感ずるようになった」とくすりと笑う。多羅間氏は「父もそれに応えてきちんと振舞うのは一種の責任と感じていたでしょうが、そういう環境で育てられたから、それが抜け切れなかったんでしょ」と話す。「ある時、自宅のテレビドアホンを見ていたら、エレベーターに乗っている父を見た。普通通ったら壁に寄りかかっていたりするかもしれないが、一人なのにピシッと立っている。いつ誰が何処で見ているか分からないという意識が働いていたんでしょ。家にいる時も、床に寝転がったりすることはない。15年4月に多羅間氏が亡くなったとき、宮内庁侍従を通じて、天皇皇后両陛下、皇太子同妃両殿下、秋篠宮同妃両殿下から弔意が伝えられた。皇籍離脱してから60

年以上経過しているが、今でも皇室、旧宮家との交流が続いているという。1981年、当時10歳の時に多羅間氏が初訪日した際、家3人は東宮御所に招かれ、当時の皇太子ご一家に拝謁した。それから35年後の2015年10月に秋篠宮同妃両殿下がブラジルを訪問された際、秋篠宮殿下は当時のことを覚えており、多羅間氏にお話をされたそう。昨年には、ホテル・チヴオリにて眞子内親王殿下と特別に引見を受けた。英国留学中には内親王としての身分を知られず分け隔てなく交流された経験など思い出を語られた。「15年にお会いした秋篠宮殿下の皇女とあえて喜びも入ってしまった」と語る。多羅間氏は「81年に祖父にお会いした際には、私と祖父と同じ名前とあって「ブラジルが近くに感じるようになった」とたいそうお喜びになった。小さい頃はあまり理解できなかったが、特別なご存在である皇室を祖先に持つことは大きな誇りです」と話した。「令和」時代を迎えるにあたり、アリッセ夫人は「天皇皇后両陛下におかれては、国民のことを常に念じて、慰めてもられた。平成が戦争もなく平和な世が続いたのは、両陛下が国をまとめてくれたから」と思いを語る。アリッセ夫人はブラジル生まれだが、戦時中には沖繩の地上戦を経験し、そこで祖父を亡くしている。「普通の家庭にも幸せが訪れることが感じられる素晴らしい新元号。令和も戦争のない平和な時代が続くことを願いたい」と見通した。(大澤航平記者)

passo a passo preparando o futuro de seu filho

祝 新天皇陛下御即位

**COLÉGIO LUMBINI**

Comemorando nova era e ascensão do novo Imperador

Rua Antônio Marin, 247 - Vila Mazza - Suzano - SP  
www.colegiolumbini.com.br / Tel: (11)4747-4639

**PARADISE**  
Golf & Convention

HORII COMÉRCIO E EMPREENDIMENTOS LTDA.

Rod. Engº Cândido do Rego Chaves, 4500 - SP-39 - Km 50 - Anexo Golf  
CEP 08751-001 - Jundiapéba - Mogi das Cruzes - SP  
Tel. (11) 4721-8911 - Fax (11) 4721-8917  
adm@horii.com.br

Endereço para correspondência: CEP 08750-970 - Caixa Postal, 2018

祝 今上天皇御退位 並びに  
新元号発表、新天皇御即位

**蒼園 SOHO**

SINCE 1982

Rua Domingos de Moraes, 1429 - Vila Mariana - São Paulo - SP  
Tel: (11)3170-4199 - www.sohohair.com.br

O Nippon Country Club saúda a nova era Reiwa.  
Que a ordem, a paz e a harmonia impere no mundo!

**Nippon**  
country club

www.nipponcountryclub.com.br

**IKESAKI**  
COSMÉTICOS

A hiperloja do profissional de beleza

São 54 anos trabalhando para oferecer a maior variedade e os melhores preços em perfumaria e cosméticos do Brasil. Além de produtos para salões de beleza e clínicas de estética, a Ikesaki tem cursos, atendimento especializado, soluções e serviços em um ambiente 100% voltado para beleza.

8 hiperlojas  
Tel: (11) 3122-6100

Rua Getúlio Vargas, 87 - Liberdade  
Lulas Filial  
Praça da Liberdade - São Miguel - Santos Amaro - Santo André - Guarulhos - Shopping Metrô Sorocaba - Parque Dom Pedro Shopping (Campinas)  
www.ikesaki.com.br

APLICATIVO IKESAKI  
Fique por dentro das novidades e tendências do mundo da beleza! Fotografe o QR Code

HÁ MAIS DE 50 ANOS OFERECENDO EFICIENTES SOLUÇÕES CONTÁBEIS

50有余年に亘り経理関係の業務を提供

PROFISSIONALISMO E CUIDADO, COM CADA DETALHE.  
最新の情報を駆使して対処、処理いたします

DR. HATRO SHIMAMOTO  
PRESIDENTE DO CONSELHO  
下本八郎 - 会長

DR. MARCIO MASSAO SHIMAMOTO  
PRESIDENTE  
下本マルシオ雅夫 - 取締役社長

MODERNIZAMOS O NOSSO SITE, ACESSE E CONFIRA AS NOVIDADES. WWW.GRUPOKING.COM.BR  
ホーム・ページwww.grupoking.com.brを刷新しました。新情報をご確認ください。

**King**  
CONTABILIDADE

RUA CORONEL MEIRELES, 170/186 | PENHA | SÃO PAULO | SP | CEP 03612-000  
TEL: (11) 2856-7200 | ATENDIMENTO@GRUPOKING.COM.BR | CRC: 25P 027835/0-0  
RELACIONAMENTO.KING KINCONTABILIDADE KINCONTABILIDADE